Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/62.

本報通訊處
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
PHONE MUtual 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL
POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA

孔子紀元式仟伍佰拾式年
加拿大華文日報之先導者肇創於壹玖零柒年
加拿大新聞社、社衆社等通訊社之長期電訊特約戶

報費價目表（零售每份一毛）

地區	每月	每季	半年	全年
雲城派到	一元一毛	四元八毛	九元六毛	十九元二
雲埠郵寄	一元一毛	三元五毛	七元一毛	十八元二
加屬郵寄	一元一毛	三元五毛	七元一毛	十八元二
美墨各國	一元一毛	三元五毛	七元一毛	十八元二

大漢公報
The Chinese Times

暑處日三廿月七初日四月八年丑辛次歲 AUGUST 1961 八月八日立秋
新聞紙第式拾叁卷第九二號第壹頁

14

中華民國五十年 Monday
八月十四日 星期一
Vancouver 4, B. C. Vol. 23. No. 92 Page 1

◁本市天氣▷

繼續太陽照耀	
高溫度	八十一
低溫度	五十八

◁各地溫度▷

埠名	高度	低度	埠名	高度	低度
多倫多	六八	六六	坡頓	五八	十六
滿地可	六八	十七	磯鎗	三九	十五
三藩市	七一	八五	利技卡	九七	六四
舍路	九二	十六	頓開點	十八	七四
紐約	六八	四七	蹕地溫	一七	五五

東德共府大動員軍警
封鎖東西柏林邊境
禁東德人逃往西德
但人民逃亡者仍衆

德國柏林路透社電。星期日晚東德軍警大動員。封鎖東柏林邊境。西柏林反共份子舉行大示威抗議。聞說東德亦有憤怒之羣衆示威、與警察衝突事件發生。東柏林某崗位。東德警察用催淚彈擲向西柏林之二千羣衆。共黨警察亦使用警棍對付辱罵彼等之西柏林青年。惟無人受傷。經過催淚彈之意外事件發生後。西柏林警察乃出動將羣集之人民驅散。西柏林邊境、已佈滿鐵絲網、以防止西柏林人民之攻擊共黨警察。擴音機不時擴送勸告西柏林人保持安靜。

△東德新聞社 報導各情形

東德新聞社星期日晚訊。東柏林人反對施行之限制者曾挑撥行人。惟未成功。某些年老之工人。均明白不誤。此安全措施。目的是爲保全柏林人之生命。

東德新聞社未有提及使用催淚彈以驅散羣衆之情形。

在西柏林方面。有數十名西柏林人。曾在白倫登堡門處推倒鐵絲網及障碍物、但爲東德警察用刺刀驅退。

在另一崗位、共黨警察使用水龍掃射行近彼等之西柏林人。

東德社聞社稱。星期日。柏林居民。聞國家人民軍開到、皆鼓掌歡迎。

△大量難民們 擁入西柏林

但據報告。許多在東德人民正企圖設法逃往西柏林。西柏林市長白倫德。告市議會謂。星期日尚有八百名東德人民。冒險越過邊境進入西柏林。

白倫德訊。自星期日午十時起、許多東德人民從秘密之道路而行。越過崩塌之房屋。花園或者游泳過夏威夷爾河。而至西柏林。自星期六正午起。至星期日下午五時止。逃出東德人民已竄四千餘人。

西方抗議謂爲 違反四强決定

西方發言人。指責共黨之封鎖柬西柏林邊境乃是違反四强共管柏林之決定。

東德軍警用坦克車及鐵絲網封鎖邊境乃是執行華沙條約之命令。而蘇聯是簽華沙條約國之領導者。

西柏林市長白倫德謂東柏林人民不滿之亂作增

黑人要求釋放 領袖幾尼亞達

非洲。那路比。路透社電。本日白人警察用催淚彈驅散遊行示威之數百名黑人。造成本市緊張空氣。

黑人列隊遊行向政府請願。要求英政府限制黑人領袖幾尼亞達自由例取消。黑人是自郊區向市中心行進。而遭警察阻止。目前尚有不少貨車載黑人自那路比往加登圖村。黑人搖旗吶喊。要求英政府予幾尼亞達自由。

幾尼亞達曾被控爲幾尼毛共黨首領。該黨不斷用恐怖手段對付白人。英政府將幾尼亞達監禁。現欲將彼解往加登圖。

幾氏曾被囚於馬拉拉爾村。離此間二百英里。

星期日國民報訊。幾尼亞達欲爲幾尼亞之首任首相。而得黑人之擁護。認彼爲統一幾尼亞最有希望之一人。彼在獄中。且已擴大其觀點。

中共官報指責 人民公社幹部

香港。美聯社電。中共官方人民日報指責人民公社之幹部。

人民日報指出多數之公社幹部、監督。不從事於農作生產。而將大部份時間消耗在會議上。去討論生產之方法。

巴西之副總統 往中共訪問

北京。路透社電。巴西副總統古拉特於星期日乘機抵達北京。

古氏率代表團往中共參觀。是經莫斯科而前往者。

巴西經濟代表團。將在中共逗留一週。

台北發生地震

台灣台北美聯社電。星期日台北曾發生地震。惟未有發生財產損失及人口死亡事件。

印度將考慮 購新式軍備

印度。新德里路透社電。印度首相尼克魯本日稱。如巴基斯坦仍繼續受美國新式武器援助。則印度將考慮與其他國家購買新式軍備。

尼克魯在國會上聞院被議員詢問。政府是否經與其他國家接洽。特別是

一油漆匠被控 謀殺其老友

雲訊。一名卅五歲油漆匠於星期日被控謀殺其鄰居。同事及多年之老友。被控者名愛德華基亞斯。住巴拉克拉華街二二三九號。死者名巴爾麥。五十二歲。住貝士窩打街一九二一號。

警局報告稱。星期五夜二人在奧斯丁旅館酒巴飲酒。發生口角而鬥毆。巴爾麥被擊倒地三次。並被推下樓穿頭部。

死者之親屬稱。彼二人爲多年老友。且同處工作多年。

法一名畫被竊

法國。艾斯省路透社電。法國印象派名畫家施珊那所繪之油畫。價值二百萬元。於星期六晚自博物館被人盜去。

該博物館日夜有一工人及二警察守衛。

專家謂。該名畫是自美國借來展覽。老幼皆知。盜匪將無法出售。

警局報告說。博物館

中共迎接佛牙 由錫蘭回北京

日本。東京美聯社電。保持共產主義傳統觀念之中共。視宗教信仰爲幼稚之迷信。但於昨星期六日却相反其觀點。利用佛教之聖物。而博得在宣傳上顯著之勝利。

該佛教聖物。是釋迦牟尼之牙齒。原爲中國所有。於兩月前借給錫蘭。至上星期六日。然後由錫蘭交回。該聖物用小金塔包裝。由錫蘭衛生部長謝伊亞森利亞親自專機護送至北京。

中共新華社報導謂。有數百名佛教徒舉行莊嚴之宗教儀式典禮。迎接聖物之回京。當聖物安放上專車時。教徒鳴奏佛教音樂。伴車緩行。至北京光溪寺。該寺爲儲存聖物之永久地點。

寺內正殿已有四百餘名和尚。尼姑及喇嘛等候。燭火香烟滿堂。聖物入寺時。鐘鼓齊鳴。

中共舉聖物之借給錫蘭。西方人甚少留意。但

美經援美洲案 將得大會通過

烏拉圭。班達德爾艾斯特。美聯社電。西半球之經濟會議。星期日由於古巴之守中立。已通過美國之建議。在最短期間發賬十萬萬元。以援助新大陸被受威脅之國家。

西半球會議決議案委員會。全體一致舉手表決。接受美總統堅尼迪之緊急援助計劃。華盛頓之提議。爲保証拉丁美洲國家。在一九六二年三月前。將得到直接之援助。以此阻撓共產主義及古巴之革命。

古巴財政部長奇華拉。曾在會議中反對美之提議。但表決時未有出席、彼未有說明爲何原因。惟彼日來曾染傷風症。

美國之建議。將在大會上全體通過似乎已經確定。由此美國援拉丁美洲國家。在將來二十年內。將達二百萬萬元。

雲市少年犯罪案增加 擾亂公共秩序與毆人

雲高華。加新社電。雲市少年犯罪行爲。更是變本加厲。星期六夜。各區發生多宗少年犯罪行爲。破壞財產之行爲。

最初報告發生之案件。是較溫和的犯罪。一少年用汽槍恐嚇一幼童。而致最後發生十餘少年互徒在街上用石擲擊。至到警察員趕到始停止打鬥。

一警員稱。少年互徒無故擾亂公共秩序。不知何故。過去三星期來。犯案有增無減。一名十六歲男童於星期日夜。被兩青年在十四街及商業街之克拉克公園處。無故拳打脚踢。頭部受傷。右手幾乎被鈕斷。一婦人在旅館內被一青年襲擊。另一房客聞聲而往解救。竟被青年迎面一脚。踢過朝天。

三青年擾亂一住宅。用汽油淋宅內之樹及籬笆。并縱火而去。

另有一醉酒青年。在公共泳池恐嚇幼童。另一互徒在公園內向母女二人露體。三互徒在登巴街拆毀一郵政信箱。

警局動員不少警車在雲市各區不斷巡邏。仍還不時收到少年無賴擾亂之報告。

一老僑死房中

雲高華訊。警局調查兇殺案探員於星期日晚。應召往片打街西第五號房口調查。一老華僑之死亡。當初似乎是壽終正寢。

警員發覺林相氏「譯音」六十歲。死於二樓之房中床上。

救護車曾應召趕往救急。發覺林氏是中彈而死。惟未有發現武器之情事。據同居人報稱。彼等不見林氏已有兩日之久。

菲洲甘納總統 往中共訪問

北京。路透社電。菲洲甘納共和國總統本日抵中共反帝國主義。消滅殖民主義之成就。給於全菲洲人民一個教訓。

甘納總統克魯往中共作正式訪問。於下機時。菲洲人現尚在作反帝國之鬥爭中。甘納國與中國在地理上雖相隔遙遠。惟兩國之信仰及經驗。將之連繫一致。

中共總理周恩來。及

大學生十六萬

日本東京美聯社電。據此間收到之北京電台廣播、最近數星期來。中共

中共讓此聖物離開中國。不計成本之運送。目的是爲贏得許多亞洲人民之好感。此舉已使中共殖害西藏佛教徒之行爲挽回美譽。

錫蘭衛生部長謂。在錫蘭兩月中。有數百萬錫蘭人向此聖牙朝拜。

中共雖仇視宗教。然知道非是可以用武力在短期內將宗教消滅。因此。中共只是集中教育兒童。使他們脫離宗教。將兒童交給國家管理。

印第安人村落 被森林火包圍

片市佐治。加新社電。卑詩森林火災約有三百餘處。遠在北方之一印第安人村落。現爲大火包圍。其命運如何。尚難預測。

印人居住之村落印根尼加。離片市西北二百四十英里。消防救護人員於星期日夜往援。一巡邏飛機本日自洛磯山回轉片市佐治。報告謂印人村之四十五名居民。現遭大火之威脅。機師謂、附近濃煙冲天。離以測量大火與村落之距離。

目前本區森林防火局發出報告。無召人員參加救火及增添救火設備。以應付片市片嚕拔區五萬英畝之林火災。該地火災二十處。已不能控制。

錦綠埠森林區有九十七處尚燃燒中。最惡劣之火災。是在錦綠北部一百十英里ノ克嚕克湖。燃燒面積五千多英畝。五處無法灌救。

和平河水電工程 明年冬開鑿隧道

雲高華。加新社電。卑詩電力管理局局長舒林博士謂。卑詩電力公司。急欲進行和平河水電建設工程。可能在明年冬季便開鑿隧道工程。

舒林謂公營之卑詩電力公司。目前最重要之任務。是準備開始建設工程。

目前卑詩省府已採取某些初步辦法。取消政府在和平河之水利權。由於卑詩電力公司。便可以申請開發之執照。

該地區爲巴斯羅河口。以前瑞典工業家溫納格倫。曾計劃建築電力站。

卑詩電力公司。爲省府接管後。並取得和平河水電計劃工程。價值約六億三千萬元。

加外交部長格林在卡斯堅謂。彼不相信省長班納有意去發展哥倫比亞河之水電資源。

彼謂卑詩省府將卑詩電力公司收歸公營。是「一大失望」。由此。哥河之巨大電力資源。可能被遺棄。卑詩內地之人民。將因省府之行動而失去信心。

彼謂省府接收電力公司之辦法並非得當。賠價多少不清楚。引起人民之猜疑。

格林是在卡斯陸出生。彼現在家鄉與其九十歲之母親渡假。彼之言論是對一百五十名聽衆發表者。

法突事件近訊

非洲。突尼斯美聯社電。突尼斯政府星期日控告法國軍隊。在坦克車及飛機掩護下。企圖自阿爾及利亞越界突尼斯。

突尼斯新聞社發出通訊謂。一隊法軍。在坦克車及四架卑二十六型轟炸機掩護支持下向突尼斯境推進。但爲駐勞易利之突守軍所擊退。

古巴向共產集團國 購買大幫貨物

夏灣拿。美聯社電。古巴政府昨日公佈。一九六一年上半年。古巴向共產集團國家購買之貨物。價值六千二百萬元。

東德居首位。售與古巴貨物值二千萬元。其

老僑被車撞傷斃命

雲高華。加新社電。老華僑馬高（譯音）於星期日夜間過街時。被汽車撞傷。傷重不治而逝世。

馬氏爲雲市本年之第二十宗汽車意外死亡案

永豐南斯拉夫。波蘭。俄國及中共。

雲埠高元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

本公司為利便僑胞起見特約本公司香港聯號元豐泰出入口庄為我僑胞服務代運寄糧食回家鄉親屬戚友手續簡便安當快捷運寄手續及糧食價目另印有表章如蒙委托請親到本公司取閱或函索當即付上

中和行公司 溫埠高
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

米中之王
常食富貴
富貴牌米
超等絲苗 好資好飯
PEONY 牡丹 TEXAS EXTRA FANCY PATNA RICE CHUNG WO HONG CO. 100 LBS. NET U.S. No 1

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件 實際安全否
每日所貴在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜窃之損失。
你更能感覺自慰。你的鑰以須補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險箱。仍有貴物件。暫然一旦毀滅或失去。實不能再壞補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。那華斯高沙銀行。設有高華埠總支行三十元間。竭你服務。那華斯高沙銀行 設有高華埠總支行三十元間。竭你服務。

華埠 瑞生 及人 [illegible]

各地要聞

泰南邦埠週末大火 華僑商人損失不貲
馬尼拉華僑區月來屢次發生劫案
【綫訊】泰國南邦埠七月廿九日發生大火。燃燒了七小時。泰人及華僑商人損失約四十萬銖。曼谷華僑報德善堂及各僑團已展開慰問災民工作。
× × ×
馬尼拉華僑區。近月來經常發生劫案。華僑既被刼財又被刺傷的事件層出不窮，有時一天的刼案多達五宗。華僑總商會已向警局提出要求。請設法制止。多派便衣警員在華區巡邏。
× × ×
菲律賓副總統馬加巴牙。在一個羣衆大會上公然指責總統加西亞利用一恐怖政治」壽付一位國民黨總統候選人。菲大選將在十一月十四日舉行。
× × ×
馬尼拉華僑區。近月來經常發生劫案。華僑既被刼財又被刺傷的事件層出不窮，有時一天的刼案多達五宗。華僑總商會已向警局提出要求。請設法制止。多派便衣警員在華區巡邏。
× × ×
菲律賓巴西市有一個集團。由一名有權勢的女子主持。該集團開設一間招募學校。專門訓練破壞，勒索。偷車及製造假鈔及偷竊無線電私技術。菲女戈拉遜。曼義利是一個被招募受了「勒索」訓練的成員。他最近犯勒索罪。被警察拘捕。供出該集團的內幕。
× × ×
美國駐南越大使諾爾登。七月九日在西貢街頭被人拋手榴彈未中。兩名刺客。乘一機動單車。尾追詣爾登汽車後面。至近距離時。拋出一個手榴彈。未投中汽車而落於道旁，沒法爆炸。諾爾登的衛兵向暴徒開槍射擊。亦未命中。
× × ×
南越富美夏村一個四十歲的男子阮德。斷氣死去一天後。又復活過來。阮氏患病數月。於七月六日死去。呼吸停止。手足僵硬。其家人於七日準備入殮時。他突然坐起。詢問何事。其家人以其死亡經過告之。他含笑說出一段神奇夢話。即將各祭品食下。並謂其病霍然痊愈。

「續完」

來福鎗隊賽勝歸來 獲得女皇獎章四項 加獲此獎已八次
柯京加赴電。加拿大來福槍射擊隊。昨已由英國民主利都加航擊比賽後返此。該隊參加英國女皇獎章四項。獲得防部派羅夫准將主持迎接。並向女皇陛下之團結及女王陛下致意。此為加拿大獲該獎之第八次。

◎雲埠洪門黨社 徵收懇親會費通告
洪啓者：茲奉 中國洪門民治黨駐加總支部函開。本黨全加第十八屆懇親大會。定於於八月廿十日在域埠支部舉行。根據十吉屆洪懇議案。第五十三章第三條。徵收懇親費案。懇親會所在地區。每名額收一元。熱心多繳。極表歡迎。查雲埠屬於第二區。非懇親所在地區。凡我黨員。額收一元。多捐益善。可早日收集。於八月六日以前。繳交域埠支部洪懇會籌備處收等因。
又奉 洪門總機總社函開。全加總機社第十屆懇親。現定期趁洪懇大會後一星期舉行。於八月廿吉日開幕。凡各社員每名額收懇親費一元。於八月廿五日以前。寄交總社籌備處收。為因奉此。合行通告。凡我雲埠社員。祈遵章繳費。以盡義務。是所至盼。此佈。
繳收懇親費處：本黨社書記、監督、大漢公報、僑收員余隨時、陳宜談、
駐雲埠洪門民治黨支部 同啓
總機社支部
中華民國五十年吉月十日

◎中國洪門民治黨駐加總支部通告
第十五屆報字第十五號
為通告事：案查本黨全加第十八屆懇親大會。經已決定於今年八月廿日在域多利支部舉行。已由本部通告全加黨社預備提案。茲根據十吉屆洪懇議決案。第五十三章第三條。徵收懇親費案。懇親會所轄區（即第一區。域多利、溫近、奶吹、珠亞板爾、占尾利市、坦巴崙、等支分部及通訊處）之黨員。每人額繳懇親費壹元。其餘各區之黨員。每名額繳懇親費壹元。如熱心多繳者。極表歡迎。所收得之懇親費。請於八月六日以前。直接寄交域多利支部為備處發收。

補品之王 舉世無雙
養生至補丸 每瓶百粒
足服百天
每罐七元五毛 郵費五毛
買二送一
并代客寄回大陸親友
各種書籍廉售 目錄備索
瓦濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
Tel. MU5-5983

以利進行為要。
又根據第五十三章第五條。全加懇親會代表法定人數案。總支部應派代表壹名。各支部應派代表壹名。各分部應派代表壹名。各總權社、報館、學校。增派代表壹名在案。仰我全加各級黨部、總權社、報館、學校等。早日照額選定代表。依時出席。并將代表名單及行期。預先向籌備處報告為要。此佈。
右通告
中國洪門民治黨全加各級黨部暨總權總支部 駐溫哥華總支部 主要主幹 林有為 陳文彬 同啓
中華民國五十年六月六日

◎經省 餐館生意實業出賣
機業於壹九四九年用黑煤渣建造。名為 Dave's Lunch MacGregor Hotel 全部時代化。衆有權瀏公睡房。大客廳餐廳。現浴室。煤油暖氣。電鍋爐。電望介碼仔地格。新做絞椅。壹四九年以來獨自經營。取價弍萬伍千元。定銀壹萬元。其餘達合員者能力。照後分冶商。
Tel: [illegible] Phone: [illegible] Manager

JONG HUGHIE 暗市蕉埠
P. O. BOX 346
ARMSTRONG, B. C.
鐘銳園
大肉蒜子 靚滑蘿白 青豆仔 毛瓜 苦瓜 召菜 白菜 芥菜 椰菜 香芹

SING LEE LUNG 穩寧埠
P. O. BOX 364
VERNON, B. C.
勝利隆
唐人瓜菜 大宗出市 苦瓜 毛瓜 絲瓜 冬瓜 白蘿 芥菜 白菜 芙蘆瓜 豬腸豆 車脚貴客自理

JACK WONG 穩寧埠
R. R. 3
VERNON, B. C.
黃尺園
本園大同瓜菜出市 價錢特別計平
靚嫩毛瓜 大條苦瓜 圓身大小冬瓜 長身冬瓜節 靚嫩蘿白 絲瓜蘆瓜 豬長豆仔
大小客易 一律歡迎 所有寄費 買者自理

李家園 Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B. C.
穩寧土產 瓜菜上市 大泡苦瓜 青皮絲瓜 青嫩荳仔 靚滑蘿白 嫩毛瓜
發行零沽 特別計平 所有寄費 買者自理

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2-4641
本公司專售及裝修煤油爐煤汽爐與冷汽管等工程有特許執照工作精良價錢克己現遷新址華友光顧極表歡迎

黃炳超 BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1431
電話時間：下午四時至六時
誤不負責 依期上門服務 月終

SUREWAY DRIVING SCHOOL
256 E. PENDER ST.
PHONE MU. 3-7451
JIMMIE (梁福馬) MAH
安全駕車學校 教授經驗豐富 學費實際相宜 特設雙駄汽車 利便僑界學習

賽馬
五月十二日至九月十一日
八十天
每天八場
每逢星期一、三、五、六、日
展覽會公園

總統船的新貢獻
縮短航程 由舊金山或羅省往香港及小呂宋祇需十八天到達
減低票價 由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元豪華房每位單程四百零五元雙程七百廿九元
雙程扣折 票價位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算
行李免費額依舊三百五十磅
最近由舊金山往香港船期
克利夫蘭總統 八月十八日
威爾遜總統 九月七日
美國總統公司 輪船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES
總代理雲華均安號 QUON ON COMPANY LTD. 438 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. MU 1-1035

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
電話 MU.3-9552
本大旅店 位近華區 富士定東 來往利便 招呼週到 時代房舍 床帳清潔 煖氣熱水 日夜供應 自升降機 上落更便 長住暫宿 價錢相宜 司理朱社經

益豐茶室
擴充点心茶市
250 Pender Street E,
Vancouver, 4. B.C MU. 2-1514
中西麵食 星期美点 著名鹽鷄 豉油鷄王 經濟時菜 雲吞水麵 各式俱備 諸君光顧 特別歡迎

百代實業買賣有限公司
PATHAY REALTY LIMITED
267 POWELL ST., VANCOUVER 4. B. C. MU 3-3655
旅店生意出賣
七十六個房。每房煖氣熱水均備。磚樓位於街角。樓下啤酒吧。月租六百元。十年批。去年生意入息三萬五千元。取價三萬六千元，五睡房住宅出賣。位於瑰布區。劃算相交地區。取價壹萬六千元。

柏權工程公司
THE FAVORITE BRAND A RICE TEXAS PATNA RICE COMET RICE MILLS HOUSTON, TEXAS
A 上等 U.S. NO.1 EXTRA FANCY TEXAS PATNA RICE COMET RICE MILLS HOUSTON, TEXAS
廠米製甘

選論

葡當局在非洲殖民地的黑暗統治

葡萄牙起義者加耳瓦沃上尉在一個報告中揭露了葡萄牙薩拉查當局在非洲安哥拉。莫三鼻給和葡屬幾內亞的黑暗統治。「今日非洲」二月號在一篇題爲「葡屬非洲的强迫勞動。加耳瓦沃的被禁止發表的報告」的文章中。發表了這個報告的內容。

報告透露。由於葡萄牙殖民當局不斷向南非和羅得西亞礦山出租非洲勞工以及非洲人不堪殘酷的壓搾而大批逃亡。安哥拉莫三鼻給和葡屬幾內亞的居民日益減少。報告寫道。從當地的農村凋零情況看來。這是很明顯的。在邊境地區。到處都見不到一個身體健壯的人。村子裏僅住着一些悲傷的老年人。兒童。婦女和病人。報告粗畧地估計。在過去十年中。由於「外遷」上逃三個殖民地喪失了一百萬居民。

報告說。營養不足。缺少醫藥治療。出生率低。兒童死亡率高和勞動的折磨。也是造成人口減少的原因。殘廢人數和由於各種原因而死亡的人不斷增加。嬰兒死亡率高達百分之六十。工人中死亡率高達百分之四十的情況並不十分稀罕。報告說：在安哥拉。由於主要是生理缺陷的原因。不能工作的男子有四五九一二八人。佔正在工作年齡的人口的百分之三十以上。

報告在談到殖民主義者爲「招募」。由於逃亡和其他原因而缺少的勞工的情況時說。爲了補充缺少的勞工。就求助於使用暴力。「只有死人才眞正免除了强迫勞動」。「在安哥拉。這種情況比葡屬東非還要壞」。因爲在那裏。殖民政府已成爲當地勞動力的主要招募者和分配者。並且已發展到這樣的程度即「白種」「移民」寫信給「土著人事部」要求「提供」勞動力他們使用「提供」這個字就好像人們在買東西一樣。

報告指出：「這種局勢比由於純粹的奴役而造成的局勢還要嚴重。在奴隸制度下。被買來的人——他是作爲一頭牛被買進來——被認爲是他的主人的財產。他（奴隸主）所感興趣的就是使他健康。强壯和機靈。正像他要照料他的馬和牛一樣」。然而。「今天。土著人不是買來的。他只是從「殖民」政府那裏租來的。雖然他可能有自由的地位。在他活着的時候。只要他繼續工作。如果他生病或死亡。他的主人不會關心他。當他不能工作或當他死亡的時候。主人常常可以要求供給他另外的勞工。」

報告提到。在葡屬殖民地使用「土著勞工」有三種形式：第一種是所謂「自願勞工」。可是。這種勞工被迫接受殖民當局提名的僱主。第二種是「契約勞工」這是根據土著會長的專制而實施的强制勞動。殖民當局通過。「土著事務部」把成羣非洲人民供給僱主「契約勞工」的死亡率是百分之二十到百分之三十。第三種是殖民政府以自己「招募」的勞工。也常常强迫「土著」在公路和殖民政府的農場裏工作不給工資。也不給根食。

至於「土著農民」。他們論爲土地上的奴隸。他們被强迫種植殖民者所需要的商作物。必須買種植這種作物的一切風險。而殖民者的公司可以在最好的條件下取得可靠的利潤。

加耳瓦沃最後說：「我負全責證明我所說的一切都是眞的。你們只能批評我沒有說出全部眞實情況。或者說我沒有敘述問題的全貌。但是那樣作的話需要出好幾本書和花費很多的時間。」

華籍空姐穿旗袍妖媚
英國空姐吃醋提抗議

倫敦路透社電。英國航空公司之僱用穿了裸露大腿旗袍之華籍空中小姐。已使該公司之英籍空姐大爲吃醋。集體提出抗議。四百八十九名英姐在開會後。推舉代表。向公司當局抗議。認公司所僱用之亞洲籍空姐太多。過去歐平來。英航公司在亞洲之航線。僱有不少日本。中國。印度。巴基斯坦少女。共一百十一名。十九名爲華女。十三名爲日女。華女穿旗袍。日本穿和服。印女穿披紗。皆受旅客懽迎。因此英國空姐大爲吃醋。將再行開會云。

英婦分娩一胎四嬰
醫生攝取生產經過

英國路透社電。廿八歲產婦。上星期三夜。分娩一胎四嬰。在分娩時。另一醫生在旁。以彩色菲林攝取生產情形。收入鏡頭。

四嬰中之一。生時已死。但醫院稱三男仍生存。一重四磅六安士。一重四磅。一重三磅八安士。均極安好。

此婦爲普勞洛夫人。健康極好。伊以前已產過兩子女。其夫三十二歲。爲此間礦 司職員。伊入院已十四週。但四嬰仍早產五星期。

葡求改善對美邦交

美京美聯社電。葡萄牙之總理沙拉薩。現正派其最親信之人員來美京。進行親善工作。企圖消除兩國邦交之冷淡氣氛。

該位人員爲培列拉。將抵華京任新大使。彼爲沙拉薩之密友。自從一九三二年以來。即爲沙拉薩之最親信人員。

長篇武俠小說
白髮魔女傳

第廿八回　塞外收徒　專心傳劍法
天涯訪友　一意覓伊人

梁羽生著・秦

岳鳴珂笑道：「玉羅剎前幾天剛剛來過。啊。我忘記告訴你。這裏的人都叫她做白髮魔女。沒人知道她便是當年威震江湖的玉羅剎了。」

卓一航嘆道：「是啊。她爲我白了頭髮。我却無法找尋靈丹妙藥。替她恢復青春。」晦明禪師想起天山南北牧民的一個傳說。笑道：「恢復青春的妙藥也許沒有。但有白髮變回青絲。而且可以保住青春的妙藥却未嘗沒有。」卓一航急問道：「在那兒有？」晦明禪師道：「瀕草原上的牧民傳說。有一種花叫做優曇仙花。每六十年才開花一次。每次開花。必結兩朵。一白一紅。大如巨碗。據說可令白髮變黑。返老還童。我想這大約是比何首烏更珍貴的藥材。返老還童我不相信。能令白髮變黑。却不稀奇。」

卓一航聽說要六十年才開花一次。而且還不知長在什麼地方。好生失望。苦笑道：「若是此花剛剛開過。再等六十年她豈不是相近百歲。」

晦明禪師又說起白髮魔女那日的言語和神情。卓一航道：「她若絕情不願見我。不會說出她的住處。」晦明禪師道：「南高峯比這裏更冷。而且一路行去都是渺無人迹的大森林。只恐比我這裏更不易找尋。」卓一航道：「即算凍成化石。命喪荒山。我也是要去的。」

晦明禪師道：「那麼等初夏解凍之後再去吧。」卓一航道：「我心急如焚。如何等到初夏？」晦明禪師堅根底。經晦明禪師指點。進益不少。卓一航嘆道：「我留他再住七日。在這七天中和他研習內功。卓一航本有的幾個叔有如井底之蛙。不知滄海之大。自以爲武功蓋世無雙。比起你們。眞是差得太遠。」晦明禪師道：「他們雖然稱爲自大。其實武當的內功心法。那却的確是武林所欽佩的。大約是你們達摩祖師的秘笈失傳之後。現在已無人能窺堂奧了吧。」卓一航頗爲感慨。道：「我眞想拜你爲師。虔修劍法。」

晦明禪師笑道：「卓兄。你說笑話了。咱們彼此琢磨。那還可以。怎麼夠得上傳授。其實。你現放着一個良師益友神仙眷屬。何必他求。」卓一航知他所指。又苦笑道：「若能得她見我。已是心滿意足。談到姻緣二字。只怕此生無望了。」

新到台灣寶島特產
五磅庄罐頭(原個)竹筍
五磅庄罐頭(切片)竹筍
五磅庄罐頭(切粒)竹筍
五磅庄罐頭(原個)馬蹄
五磅庄罐頭(切片)馬蹄
巨幫應市　歡迎光顧

元發華高雲 加拿大 華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E — MU 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

新合益 加拿大 雲高華 中西肉食雜貨公司
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-6527
精選製燒臘，臘味，批發
新到：
各式去頭鹹魚 實肉 梅肉
魚皮花生　南乳花生
咸干花生　咸脆花生
合時土產各種瓜菜發行
專車送貨　快捷妥當

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone: MU. 2-2244
△接寄僑眷包裹▽
即日起接理在香港購買食品幷代華僑申請免稅進口事宜
外埠請付郵費五分
報價等文件印備奉索
黃中文經紀商啓
電話 MU 4-0916 276 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4,B. C.

利濟貿易行 雲高華
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
千里親情，何以爲慰。
本行特託香港僑英行，代運包裹回鄉，物質上乘，斤兩足夠，包裝穩固，快捷妥當，素爲接收人贊許。
歡迎索閱價單，光顧請移玉步，寄包裹收條，可作填報家費，減輕個人入息稅，一舉兩得。

驗眼 兼較眼鏡 專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6436
Vancouver, B. C.
補腎素水 (Leland's Kidney Tonic) 每樽壹元弍毛五及弍元五毛
補血及壯陽丸 (Preston's Nerve Food) 每樽四元五毛
此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
壯陽及補身多種維他命丸 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毛
藥單小心配合　洗菲菲及晒相
綸夾佐治街懷亞德藥房啓

T. P. Y. Travel Service
21 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
本號被委爲錢行東亞太平洋郵船公司 ORIENT & PACIFIC LINES 之代理人。歡公司已發展太平洋航務。將增設新船數艘。來往遠東航線。由雲埠開往遠東船期如後。
一九六一年三月十五日奧所華輪船　四月十日百基地輪船
七月八日謙馬利亞輪船　七月廿六日奧所華輪船
由港開來
一九六一年四月十四日朝山號輪船　六月廿日謙馬利亞輪船
七月八日奧所華輪船
此外並受委權代理各公司車票機票　僑界仕女垂詢特表歡迎
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

長春商業公司 加拿大
CHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B. C. Canada
總批發
每飯不忘中國詒厥齋蒸酒廠出品
香加皮酒。正鮮毛雞。雪花玫瑰。參茸固本。長春參鹿虎骨木瓜。歸元杞菊。青梅。白糯。薯三蒸。半楓荷。三蛇。蛤蚧。樟腦燒。滋腎烏豆酒等。唯實衛生可口。
澳門同福堂藥行出品：鹿茸膠。虎骨膠。正龜膠。猴子膠。
△消毒丹新舊惡症合用　足料每罐十二元五雙料廿三元
▽福爾體健腦補血良約　每瓶四百五十克　三元八毫五
△跌打風濕掌腰膏　每打八元　每張八毫
△實效跌打葯酒　內外用大瓶一元六毛　小瓶八毛五仙
△應驗祛氣。痰欬。吼喘中藥 Asthma 用法簡便。另書說明。
代售處 雲埠 富利 域埠 福安榮
周岱莫寓內　問証購葯立刻答覆

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報人息稅紙
中西契約文件

黃堃俠公証人事務所
△代理機票船票各種保險簽証承寫文件
△代理鐵行東亞太平洋郵船
八月十日由雲埠往港八月十六日由港來雲埠
QUON H. WONG AGENCIES 130 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4 B. C.
事務所電話 MU 4-0938　住宅電話 RE 3-3202

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
舊鋪號碼六二六兩牌門
電話MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等
個胞如有委託竭誠辦理服務週到

關伯明
一〇三號打街東
電話 MU. 3-1724
住宅 TR. 4-3788
承接裝修 泥木工程 決捷安當 價胞光顧 氣論遠近 一律歡迎
歡木油漆 及銹花紙

何雅慈油色裱紙
接畫木工圖則
寫招牌
工作周緻價不虛取
MU 1-0004
MU 1-7048

伯驁影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B. C.
本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘禮服

國醫
惠謙氏
上海新中國醫學院畢業考試院檢驗合格中醫生曾任廣東國醫分館理事
寓處亞力山大街四二二號
電話 MU4-9657

明達
承接木工油漆
專做時代化美觀傢俬櫃櫥牆壁
歡迎任聘詢 夜 MU 1-7758

NOTARY PUBLIC 溫日隆公證人
Gordon W. Cumyow
591 Main St.

遺囑 及辦理各種文件 代理買賣業買賣
電話 MU. 1-6513

言情小說

舞王情淚

曼施生著

肆壹

其人亦爲君等所嘗見。多愁多病。有林黛玉風者是也。」花女士曰：「其人殆指符小雲。」冰清曰：「然。舞王所思者正是其人者。」舞王否認曰：「我與符小雲相見一夕。共印象決不如小姐所言之深刻。」冰清告於四人曰：「頃我嘗以電話約符小雲來赴此席。符小雲即我。乃令舞王婉勸。舞王在電話中。得知彼之病訊。其神若痴。至今仍不能自已。」林芝蘭曰：「此殊不可信。符小雲於舞王　決不如冰清姊關垂之切。以言其腦海中之印象。冰清比符小雲爲更深。」林芝蘭受錢有用之教。云在冰清之前。務須發言以迎合其歡心。彼之意屬之舞王。便宜處處撮合。則彼芳心大快。而其所以於舞王者益多矣。姚無雙亦曰：「日來舞王雖嘗嘗於登場準備。然一有餘閒。便談及孟小姐。夢魂顛倒而不忘。絕非虛語也。」舞王急曰：「我於孟小姐。寧有相思之資格。

△不以朋友而止

你作如是言。將令孟小姐憤然而怒。謂吾不知自諒也。」冰清即曰：「吾有資格以令舞王相思。則舉首矣。」花女士曰：「此即尊有矢斗刺人。云胡艷若朝霞。一雙秋水。瑩瑩視舞王。紅唇綻裂。齦編貝而嫣然一笑。徐徐移身就之。斜其首以枕舞王之肩。髮絲飄拂。香風傳來。姚無雙。林芝蘭。花女士等與辭。舞王之褲。舞王乃從返園內。行至花木陰深之際。仰欲其身。雙臂隆然而挺。顧視其側。不坐。」舞王坐。而距離甚遠。冰清甚不以爲然。徐徐移身就之。斜其首以枕舞王之肩。髮絲飄拂。香風傳來。誰知木木至是。」舞王曰：「吾何嘗不知女兒心。不過孟小姐爲高貴之女兒。我不敢造次也。」冰清曰：「吾人既爲朋友。不可距離太遠。應求感情之接近。友誼之益進。」舞王曰：「孟小姐實我意咪相屬。出於意表。此當爲吾俸運之來臨。」冰清曰：「我若非另眼相看。何致在阿父之前。爲你道地。」舞王曰：「孟小姐聰慧。吾不知何以爲報。」冰清曰：「此小何必言報。但求舞王之心目中。時常記得有一孟冰清。是亦足矣。」舞王曰：「吾於孟小姐之大德。畢生不忘。」冰清曰：「然我知你之心相對。其愛我實鮮。比愛我爲更多。

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
愛售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

麥嘉云的牛奶麵包新鮮美味衛生開胃

KID KONG SILK CO
國光公司 髮型
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU3-4929
專辦大宗 中國絲髮男女衣 莫顧絲及水松名 會宮燈彩具蘇杭 織貨應有盡有目 線印便函索即奉
精造 各歲小衫繡仔香 雞飯館用衣樓仔 女衫廚衣廚褲圍 彩絲布茶巾旅店 床布枕袋毛巾墊 娜太量實献

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B. C.
固蘭喜魂殯儀館
服務週到禮堂寬濶大停車場
專車接送不另收費
如需接洽 請賜電話 司理人佐治馬丁 喜士定東街壹弐叁五號

泰興有限公司 加屬雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
專車送貨
唐山雜貨 樣樣俱備 瓜菜魚肉 日日新鮮 巧製燒臘 式式夠味
遠近歡迎

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931
春季進補最合時宜
代理天津中央製藥廠出品：
人參精·人參精丸·鹿茸精·鹿茸精丸·
功能續命天下無雙·
國產雜貨應有俱備·
大量供應·

藥房大綿
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
綿街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 攝影器材 冲晒咔林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
司理 周法明 區林啓
新亞旅社 出入利便 床海清潔 日夜供應 僑胞光顧 招呼週到 格外歡迎
華區適中 房舍通爽 煖氣熱水

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B. C. 電話 MU 1-5180
本社在華區 位置適中 房間空氣 床褥潔淨 時常充足 來往駐宿 携隨行李 飛機船紙車票 服務代辦 如蒙惠顧 竭誠歡迎
司理 關邦健謹啓

金利源興記 加大 高華
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4. B. C.
PHONE — MA. 9748
醒胃蕎頭 五彩皮蛋
電話 MU. 5-9743

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
爲哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代客購藥 GOD
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話MU. 2-1075

家傳權威 周愛眼科
配鏡 眼眼

鏡眼時趨種種各較精
鏡眼舊之裂破整修等
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

永隆公司 雲埠
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734
七月份船到大幫
消暑醬料 派潭凉粉草
去骨柴魚 揀佛手白菓
泮塘蓮藕 新大地魚干
甜酸蕎頭 杏林橙花酒
永利威 各式藥酒
杏林酒庄
專車送貨 快捷安當

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
寬敞新屋新型廚房梗木地檯睡房三間有孖車房鐵欄樓梯土庫高爽全部裝修有游戲室TV室洗衣房另有水厠等等只此裝修已值數千元設計精巧人見人愛廉價出售交通利便巴士直達華區欲營新居幸勿失之交臂
△附設實業機宇按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

廣萬生雜貨行
KWONG MAN SANG
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B.C
本號聘請名師巧製
明爐脆皮火肉 脆皮火鴨 燒大肥鷄 燒靚排骨 鹵味猪頭 鹵味猪肚 頂瓜瓜豉油鷄
各埠及各處名廚名廠影相攝像音錄及各種眞樣

馬開錫電器行
HOY'S ELECTRIC
150 Main St., Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 1-1813
★幸運公司出品
百花亭贈劍——何非凡 吳君麗合唱
十二寸立體聲片 每只八元
音樂片——秋江別·貴妃醉 午夜鈴·白頭吟 合一只四元
金星 美聲 南聲 長壽 唱片公司粵劇名曲大總匯
經營各種電火煤氣熱水爐工程

漢聲

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by the Chinese Times (Canada) Publishing Ltd.

廣東的民間諧謔故事

一多半諧謔的故事。都出於無聊士夫們之所爲。其對象除了他們所憎恨的人「如官府」外。則爲他們認爲可笑的人那些「可笑的人物」。包括鄉下人。愚蠢者。殘缺者。卑賤者。士夫們之所以製造這等故事。完全是一種優越感所主使。他們以嘲笑別人。使別人難堪。以顯示自己的優越。或者可以說。他們就使用這種武器。排拒別一階級。以保衛她們的特權。」

知新齋主

【續昨】其色紫。厚而發光。這是鄉人們所習見。

一鄉人進城。見城中燒烤店懸起燒豬肉。他是不識燒豬肉的。大以爲異。諦視久之。忽有所悟。大叫道：「原來是豬肉晒薯莢呢！」（燒豬皮是紅硬發亮的。有如薯莢布）。回鄉逢人輒道其事。鄉人亦以見所未見。聞所未聞。進城時。都要看看「豬肉晒薯莢」。

這故事是譏鄉人不識燒豬肉。其實。廣東燒豬。早已盛行。學俗自嫁女「吃燒豬」的積習。雖鄉僻小民。亦所素悉。故這故事是不經的。

★買鈎鐮袋

農人們刈草割禾的鐮是作鈎狀的。故有叫「鈎鐮」。一鄉人到城裏。見肆間賣襪。他不識。自作聰明。以爲這是用作套鈎鐮的。他想。把鈎鐮套起來。可保不生銹。於是他向店裏要買一隻。店伴說非買一對不可。他說：「我只有一張鈎鐮刀。何必買一對？」店員問他買來做什麼他說：「這不是用來套鈎鐮刀的嗎？你不要以爲我不懂。」店員見其可笑。就賣一隻給他。他回到家裏。眞個把襪子套起鈎鐮刀。鄉人紛紛効尤。

這故事也屬「猪肉晒薯莢」之一類。眞有連襪子也未見過的鄉人麼？除非是遠古之世。

★處罰小偷

鄉人捉了一個偷農作物的小偷。共議處罰之法。有人主張送官。大衆不以爲然。認爲官罰太輕。不足以儆將來。而且也沒人敢去見官。如何處罰呢？衆人費盡腦筋。要想出一個好辦法來。其中有一位提議：「給一對新鞋那小偷穿。趕他走路。」原來鄉下人最怕穿鞋的。他們終年赤着脚走路。一旦穿起新鞋來。兩脚大不舒服。走路快了一點。因爲新鞋緊窄。常常會弄弄脚皮。好不苦也。這提議一致通過。另一位附加提議：「給他一個臘鴨尾巴吃」。原來。他最怕吃臘鴨尾巴。這提議也一致通過。小偷聽了故意皺着眉頭求免。小偷愈是堅持愈覺得意道。最後小偷乞憐道：「這樣我就比死還慘了。你們可否給我一些酒呢？讓我醉了好減些痛苦吧！」

「未完」

馬步芳這個謎樣人物

隨軍轉則分住五樓若干個房間。關於酒店費用。當時李宗仁寒酸酸地表示要由中央負責招待。馬氏則堅持要自掏腰包而表示濶綽。「推」讓」。一時也成爲報紙上的花邊新聞。此時西北二部「鴻達與步芳」。不期而遇。狹路相逢。皆成尊愛羣酒店的貴賓。雖然整個西北已在朝不保夕之勢。但二馬之間。却情同冰炭如故「若論輩分。馬鴻逵實步芳的族叔」。在馬步芳來說。他伏着有個黃鬚兒馬繼援。能統率騎兵與共軍相周旋。自以爲今日支撐危局。捨我其誰？無形中自視更高。而馬鴻逵又不同。他在少年時代即在北京官場上打滾。不但見多識廣。又生就一張能言善辯的嘴吧。在他眼裡。從來就瞧不起馬步芳父子。他認爲步芳始終是個湎身士氣。沒有見過世面的大鄉里馬繼援出身少爺。驕生慣養。而且年紀太輕。叫他帶兵打仗。簡直是不知死活（這是馬鴻逵的看法。而且是他親口向筆者說的）。因此。西北二馬當時雖同住一間酒店。彼此之間。付賬茶菸甚深。格格不入。話也不肯多講一句。但在那幾天裡。愛羣酒店的其他旅客。却不約而同地都在注視着這兩位西北的神秘人物。馬鴻逵腦滿腸肥。重逾二百八十餘磅。形狀「雍」穷月臃不堪。馬步芳身高體壯。頷下黑髯如蝟。有如綠林好漢。他倆一高一肥。目標顯著。進進出出。一時相映成趣。

一場會議　枉費唇舌

在那次會議席上。西北　馬果然也各有着不同的表現。馬步芳是帶着他的一位能幹副參謀長同來出席的。所有發言。概由那位張副參謀長出頭。馬氏枯坐會議席上。始終一言不發。而且臉孔冰冷。直同木偶二般。只是有時摸摸胸前的鬍子而已。

馬鴻逵却恰恰相反　他是軍人獨斷而來。一切皆由自己拍當。口才既好。又不怯場。當着李宗仁（代總統）。閻錫山（行政院長）。顧祝同（參謀總長）等。既寫中央。也責中央。口口聲聲說。並非他不想打仗。不能打仗。而是中央不予接濟。根本無法打仗。接着他又向中央要這要那。有數字。有用途。滔滔不絕。說得頭頭是道。他那犀利的詞鋒。咄咄迫人。有時候得李宗仁只有瞪眼呆聽的份兒。簡直無法應答。

這場軍事會議。開了兩天。雖然在最後明李宗仁作出結論。說中央已決定如何如何。一定無誤。但一只能種板釘。不見人下來」。結果還是等於柱費脣舌。馬步芳那次飛穗開會。連來帶去。共花了七天功夫。在第五天的早晨。他還由廣州到台灣一次。在台住了一宿。據說是去請見蔣介石有所報告。由台飛返後之翌日。馬氏一行人衆。即匆匆乘上專機飛返蘭州。

「未完」

美國換妻淫風盛

▲郊區夫婦家有此獸行

。一衆。

紫國東部有一間大學的校長，教聞校中兩個教授，居然換妻，便將他們辭去了！

又有一對新夫婦，他們在費城郊外住下來，結識了三對夫婦，却原來他們是暗中進行換妻的淫戲的。並且，他們每一個丈夫，都經過人工絕育手術，這對夫婦太蔽，馬上和他們決絕！

又紐約洲有一間別墅。週末必有幾對夫婦來此游假的，可是，晚上却每人和別的妻子同枕。換妻的淫風，在美國已流行了。不但丈夫高興，妻子也高興，照心理專家的統計，百分之七拾五的已婚男子，都希望和別人的妻子發生的，而其中百分之五十，不但想，還去實行，又有百分之二十五的妻子，她們却有丈夫與別人的丈夫來勾搭的！

那些參加換妻淫戲的夫婦，不少是已婚十年八年的，他們認爲一夫一妻太單調了，和別人調換一下，可以帶來新刺激，這樣公開行動，勝於偷偷摸摸了！有些丈夫，以爲他不能令妻子滿足，但不妨讓她在別人身上找尋滿足，有些妻子，以爲自己冷感，可找別人試試，或可「解凍」！

事實上，換妻的淫戲，永不能解決夫婦間的問題的，祇有更爲複雜起來，結果不是離婚，便是較生謀殺案！同時，經過換妻後的妻子有孕，丈夫疑心百出，這種關係，又怎能正常？往往妻子被迫墮胎，弄出人命來，故此，美當局已嚴查換妻的事，非撲滅此種淫風不可

太空時代睇透星球

。淑君。

今日，我們已進入太空時代了，你們對太空的常識有多少？

我們的地球，是環繞着太陽走的九大恆星之一，太陽是一個大火球，在四十億年以來，不斷地大紅大綠，它移動的速度，是每小時五十萬里，它的重量，是一九八〇年後又有廿四個零噸！

此外，銀河中的星球，有比太陽重一千分之一，有些，却比太陽重五十倍的，它們表面的熱度，由三千到六千度，有人估計，太陽到五十億年之後，已自熱化，合地球海水沸騰，引起了世界末日！

最接近地球的一顆星球，也連二千五百萬萬里！在他的星球上，有沒有生物呢？照科學家的推測，細菌可以在一百七十度高熱和零下一百五十度嚴寒中生存的。金星太熱，可能沒有生物，火星太冷，也不會有生物，水星也太熱，氣溫達四百度，也不容生物存在的。木星是最大的星球，却有拾二個月亮，天氣比冷雪還冷。土星比木星，酷炎可怕。海王星和天王星，積雪有千里厚，也難找生物。我們舉頭看大星，星火燦爛，但星光傳到地球，最快也要四年之久，有些遙遠的星光，還要二三百年才傳到地球的。

世界之大　無奇不有

人們上了年紀，因頭髮脫落，變成牛山濯濯，一點也不奇，在法國一處地方，一個叫密查爾的小孩子，今年拾二歲，他生來奇怪，頭上光得像一面鏡子，光可鑑人，一根頭髮也沒有，他爲什麼不出頭髮？他的父母替他找過幾個醫生研究，都找不出眞正的原因，後來一個醫生向他提議，叫他多照一下陽光，或者有助於頭髮的生長。密查爾給同學們訕笑做「光頭仔」。已聽得討厭，聞得此法，連接一個星期，當太陽升起時，就跑到外邊，在空曠地方站着，讓太陽晒在頭頂上。至太陽西下才停止，一個星期過去，仍沒有半點效果。

英女子足球　居然勝男子

•仁譯

女子足球，逐漸流行，星洲已有女子足球隊，有足球王國之稱的英國，則有女子足球十一隊之多，球員共一百八十名，她們踢足球的勁步，富落比男子差些，不過，可以達到了英國乙組波的！

一次，有一隊女子足球隊、和英國一隊丙組足球隊約作友誼賽，她們初時看不起這一隊弱質女流，處處相讓，那知被她們一輪急攻，陣脚大亂，上半場已吃了半打光蛋，她們下半場才全力反撲，那知她們打鬆集，在力攻之下，也祇攻回一球，可是，原被她們再入一只，亦成七個一皮，翌日，被報紙揶揄一番，這一羣男子漢，爲之嘆氣不已！

英國女子足球隊，每中作慈善籌款表演賽場多，可以一年中踢足二十五萬鎊的。

亥同室操戈

關植華

一堂聚首樂融融　同室操戈豈可風
太息兇徒施殺手　全無人道鬼難容

漫吟

李源

晴光水畔好遨遊　花木蓮沖一棹收
遠看風帆遂浪去　海天上下弄浮鷗

區鏡棠律師事務所
專士定街東一九三號
一樓二一六號房　電話 MU 1-0955

周衛賢律師事務所
專士定街東一九三號
四樓四零二號房　電話 MU 3-8238

MUA-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等　調味京粧
地方推廣　招呼週當
大請不酌　隨時應命
備施光顧　格外歡迎

Sunbeam
新美味鮮
新邊麵包

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李國華
電話 AL 五八八一四四
MU 四・〇五三五

(滿)(地)(可)(銀)(行)
徽章標語我之銀行
即是百餘萬加國人民均謂滿地可銀行是我之銀行
謂在滿地可銀行交易此是加國最舊銀行已得加國人民信用有百三十年矣
汝必樂意在滿地可銀行交易友誼及明白式做生意在最近之支行之司理人汝可能相識一實貴朋
"MY BANK" TO 2 MILLION CANADIANS
BANK OF MONTREAL

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4. B. C.
MU 3-1734
新重慶酒家。雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大。廚師媲易牙。
大請衆小酌。隨時可應駕。
男女俏跑呀。請來幫襯吓。

華高雲大拿加
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 1-7595
八月七日遷舖
新址一二九號奇化街
新電話 MU 1-7595

華高雲
天生堂
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada
加拿大
請君購本堂之藥　剪此街白付來收八折
本堂所製之藥品。應有盡有。
加拿大
育器興奮丸　用量說明。每打十元。送情菜半打。如買兩打。送娛樂器一具。
人染疾病。最感痛者。發育不全。臨敵不興。誤人誤己有關係。有苦自知。有口難言。如欲補救。行樂及時。吞丸壹粒。育器興奮。力能終宵。生殖細小。種子無能。朝晚壹服。連服兩打。的的確確。發育驚人。從此續銅。綱後有賴。如若不然。餘丸回尾。依價承回。回尾限期十四天內。過期不受。先字聲明。
羊眼券　壹只五元　三只十元　抗陽露　壹樽二元壹
壯情素　壹粒壹元　壹打八元　久戰露　壹樽三元壹
娛樂器　壹具八元　處女丹　壹料五元
本堂交易　不受私家赤　希爲原諒

B. C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉抑物留候贖
年秘密交易
本公司有鑽石・鐘仔・相架・千里鏡・音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
攜此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良價錢克己。
喜市定街東七十七號車封押舖謹告

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片　餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co LIMITED CANADA

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

趨時裁縫店
MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL
布色最多 樣式最新
工作最好 價錢最平
晴來一看
電話 MU 5-0610
司理黃公證啓

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935
竹林園廚 雲埠著名
大筵小酌 國時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼週到
貴客光臨 無任歡迎
竹林園啓

△兒童文藝叢書
育鳥。孤星淚。金銀島。鷸鴿城奇俠。
周處除三害。蟻國夢遊記。湯姆歷險記。
綠野仙蹤。以上每本式毛五。
看圖識字展智版壹至四每本式毛五。
永新版看圖識字上下冊共式毛。
兒童樂園。好少年。家庭生活。同音字彙。
寫信不求人。銀河叢報。每本二毛五
星島周報每份毛半。實欄一毛。
中西玩具 紙花 燈籠
還擇 風濕痛掃丸 每粒五元
代售 止瘧蕎膏 小盒壹元
應聘
雲埠增羣益書店
電話 MU 四 六六三七
J. Q. YICK
154 E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.

▲香港新聞▼

少女拒嫁契爺爲妾 幽會時遭毀容毒打

助母料理家務及照顧弟妹。是個好姑娘。但她家一帶人品複雜。而她既單純又幼稚。經不起壞人的引誘。漸漸跟男人去滾。男友甚多。而且對每個男友都一視同仁。但凡飲茶看戲。遊車河。有求必應。家人早已担憂。

約在二年前。她結識一個巴士司機。此人已年近半百。且已有妻兒。手邊有點錢。相識後不久。兩人就上了「契」、關係徹妙。

這契爺自與她上契後。常買一些禮物給她。同時並按月給她一些零用，可說落足本錢。盡量滿足她的要求。二年來她用了他不少錢。當然他也不會白白爲她化錢的。早已在她身上打主意。結果在「契爺」引誘下。先後兩次與契爺去開房。這一切家人仍未知。尚以爲契爺是「正人君子」。

初時她對契爺甚滿意。但她漸漸感到不滿足，因爺契要納之爲妾。她不肯。並另交別的男友、却爲契爺制止。

最近其父母知其與契爺的事。乃勸她及早回頭。與契爺脫離。但因其用了契爺許多錢。故無勇氣「脫契」。

本月二日。女又陪契爺去遊車。並同往青山道某公寓開房。家人發覺後去報案。直至四日。家人突接女來信。說與「契爺」過着快樂生活。並請願做契爺妾侍。

四日下午女突然回家。家人見其全身傷痕。頭髮被剪光。乃往報警。警方已傳「契爺」去問話。（續完）

香港「猛鬼湖」 溺斃過百小童

香港特訊。香港九龍塘之小西湖。又名「猛鬼湖」自開成以來。先後已溺斃男女小童百。實屬駭人聽聞。在七月下旬酷暑天氣的一週間。溺斃小童已有五人。廿九日溺死的兩童。卅日屍體才浮出。死狀至慘。因其溺死人之多。社會上便將名稱的「小西湖」改名「猛鬼湖」，並主張填平。但政府未接納，只用鐵線網圍住。但頑童仍偷入游水。

廖創興拍賣地王 每尺值八百元

香港七月卅一日訊。廖創興銀行副經理廖文烈。在電話答覆記者詢問時稱：該公司屬下座落九龍彌敦道。豉油街。砵蘭街的一萬多方尺的大幅地皮。將於下月底拍賣。他說。這次拍賣是試探行情。看看買者能出價多少。

廖文烈在電話談到下列各問題：

一、今晨報章登載拍賣九龍彌敦道、豉油街、砵蘭街的一幅地皮。是該公司屬下產業。不過這次拍賣是試探行情性質。該地皮有一萬多方尺。下月底拍賣。

睡不着夜尿太多請
服維他參丸
奏效神速！
VITA-ESSENS
★以正東北野山人參及十式種特效維他命素科學煉製。
★主治氣血衰弱。脈微身冷。氣弱心悸。神志不振。婦女月經不調。產后血弱。
★功能：促進人體細胞和血球的繁殖增長。壯體補氣生血健胃。不寒不燥。大瓶壹百粒五元九毛五。細瓶六十粒四元壹毛五
主治熱痛，太陽癖及各種皮膚濕毒爛手爛脚。大盒式元。頂大盒三元七毛五。細盒壹元。
★雲埠分銷處：活活百貨公司，RELIABLE 葯房，福順堂葯房，肯寧坎葯房哥岩比葯房，福葯房，元豐公司，利倫貿易行，中華葯房，片打東街一三五號中區公司。片打東街一五四號增羣健書局。片打東街二六九號媽麗商店。高街四三三號長春公司。德路街中和行。丹李維街式壹九號人民書店。★域埠非士括街五四四號萬育堂。皇家街一六二〇號滙生源。★點問頓益華公司★卡加利建生公司★溫尼辟源源公司
總批發處及門市部：堅利有限公司
THE KINLEY TRADING CO. LTD. 3289 Main St., Vancouver, B. C. TR. 2210

奇氏止痒膏
KAY'S CHINESE OINTMENT
RELIABLE
皮膚濕毒爛手爛脚。大盒式元。頂大盒三元七毛五。細盒壹元。
C O D 均寄 有日錄敬奉

家濠電器公司
Jack's TV 318 Powell St., Vancouver,
(MU 3-6115)
修理電視機 收音機 錄音機 電唱機
★娛樂十二寸慢片每張七元
双仙拜月亭（三張） 何非凡 陳鳳仙 梅 欣
白兎會（三張） 何非凡 崔妙芝 陳好逑
帝女花（四張） 任劍輝 白雪仙 梁醒波
★娛樂十寸慢片每張三元五毛
廣東順德橋（四張） 崔妙芝 江 平 鍾志雄
金葉菊（四張） 崔妙芝 鍾志雄 鍾雲山
李仙傳（四張） 鍾雲山 洗劍麗 伍木蘭
三年一哭二郎橋（四張） 鍾雲山 鍾志雄 陳鳳仙
梨渦一笑九重宮（四張） 江 平 鍾志雄 李寶瑩
一江春水向東流（四張） 鍾雲山 洗劍麗 伍木蘭
觀音出世（一張） 鑼鼓八音
獨特修理：快捷妥當。價廉物美。電招即到。
唱片：廉價售賣。高價收買。舊片換新片。
電器：買賣兼修理。新電視機包用一年。
時間：下午一時至九時（修理）

片打實業公司
梁慧超 梁春廣
Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

靚菓舖急賣▽位於大衛街旺區。每日生意一百二十元。業主急賣。祇取價式千元另点貨（間張雙元）TR 6-0811
銮館廉讓△位於笠臣街。好傢俬。業主另有事業離埠。原價八千元。急賣四千五百元。短鎖期。一星期開五天（間周永職） TR 6-6205
本號另有大批雜房及生意出賣請問周永職 陳馳威 梁一強 梁春廣
張銮元 劉蓮英 畢 地 梁慧超
本號代理房屋汽車
火燭傢私燕梳

眞味齋創製 果汁牛肉干
鮮甜美味。適合衛生。
本廠爲推廣宣傳佳品。定由八月八日至八月十五號贈送七天。期內凡買一磅送贈半磅。買兩盒送贈一盒。
每磅價銀六元。有壹磅庄半磅庄及四安庄。
紙盒裝璜雅麗送禮佳品。寄運各國通行無阻
加拿大眞味齋臘味製造廠啓
JIMMY'S FINE FOOD LTD
279 E. Pender St. Vancouver, 4, B. C. 電話 MU 1-7023

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 加拿大 四〇八二一

百老滙旅店 蓮花大旅店
加拿大雲高華 威權業旅人等一號
附設服務部一
招待僑胞轉接各埠代接各航空公司旅客解答旅行人事問訊
Lotus HOTEL
Broadway HOTEL
ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B.C. 201 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 電話 MU1-3445
即起元二日每租房

司公片唱書圖光僑
Que Kwong Book Store
131 Dundas Street W. Toronto, Ont.

寶美
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

美容專家精工妙法 電話預約保證滿意
全部新式電熨儀器 廖登時冷氣接送

萬惡淫爲首 新馬仔 吳君麗 主唱
丹青配 梁醒波 鳳凰女 主唱
胡不歸 芳艷芬 主唱
瓊樓鳳怨 新馬仔 鄧碧雲 主唱
香港麗聲樂聲錄音唱帶總代理

接鑲各款美術鏡架
工精價廉
常有顧誘實麗五彩花鳥絲褲姿禮佳品
玳瑁比正水晶眼鏡 每面五元五毛
金絲比正水晶眼鏡 每面十二元五毛
各款老花眼鏡特別平沽
各廠喊鐘自來墨水筆鉛筆平沽
各種化粧香品特別廉價發售
五洲大藥房
NG CHOW CO.
104 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

華埠明和鐵行
雲高
Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735

花旗加厚鋼鑊鍋
本行各辦各國地名製造廚刊器。如德國双狩人廚刀。廚刀俠刀。樹仔廚前刀大小鉸鐵。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪英國「A L」刀器。法國廚刀等利器。各類廚房用具俱全。歡迎光顧。格外歡迎「開發館備指性畫」常有各廠鑽鑽玻璃杯。菜刀，父，廚房用具破行。双狩人廚刀樣太多目錄印備面索即奉

◎吳氏花舖
精造花球花圈
441 E. Hastings St. MU 4-9916
司理吳照光 朝忠啓
接裝水喉煤氣管工程
工作安當。價錢克己。隨時應命。華友光顧。特別歡迎 Hugo C. Orfe & Co., Ltd.
2117 Venables St. AL 5-0495
寸度由十二寸至廿八寸。有耳無耳兩種
總司理黃昭立啓

美盛金舖
各款 十足金葉珠寶玉器
修整 眼鏡 鐘鏢
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

CHINESE HERBS
111 LORNE ST., ROOMS 110
Kamloops, B. C. Canada
內外全科 無論何症
不信自誤 信者得救
病症太多 不能盡錄
各藥齊備 定取速寄
謝懇謹白

譯繙及繕撰
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B. C.

世界旅館
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.
本號旅館 開設雲城 街名片打
近便宜人 房舍清潔 極合衛生
床褥被單 各種新淨 水喉冷熱
四季如常 租房久暫 額外減平
僑胞光顧 特別歡迎
WORLD HOTEL
司理 盧福勝 黃國連

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
特華銀玲座院
表友瓏幕位址
歡光清巨舒堂
迎顧亮型適皇
每日上午十一時至午夜放映客市定區首次映畫名貴影片

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS BRANCH
加拿大賽路銀行
本行營業 各種設備
貯蓄滙兌 穩固快捷
服務華員 精誠妥協
大小交易 一律歡迎
西人司理 N. D. Napier
華人司理 李 炯 康
行址緬街夾喜市定街東
香港辦事處德輔道中四號專員 R. A. Utting
4 Des Voeux Rd. Central, HONG KONG

HARRY LEE AGENCIES LTD.
220 A Centre Street South
Calgary, Alberta, Canada
李祐華
生意實業經紀有限公司
世界旅行社華人總代理
電話
AM 2-6539 - AM 2-5168 - CH 3-3359

兩名兇悍劫犯逃獄 警方警告市民注意

多明度訓。省警及大多市警察。於昨七月卅一日發出一特別警告市民。戒備兩名於週末時。自頃士頓大哥令士灣監獄逃出之危險獄犯。同時令省警察亦在各處搜截。

此兩逃獄犯爲劫銀行犯麥布倫。廿八歲。及劫犯杜存。廿三歲。

警稱。此兩人正逃向多明度區。可能亦再携有槍械。因被兩犯過去均以殘暴嗜殺被拘者。

省警委員克拉克及大多市副警長仲洛特發出警告：

一、家庭主婦切勿允許陌生人進入屋內。

二、農民要檢查其農舍。棧房。夜間要小心應門。因日來天雨。此二人可能被迫要求入內躲避。

三、駛車者切勿在路上接載陌生人上車。

四、如有衣服被偷。應即報警。因此兩逃犯仍穿囚衣。彼等必要換穿民裝

五、市民如發現可疑之人。應即報警。

礦工在街上被槍殺

溫市厘電。卅歲之威化。昨七月卅日在此間法人區之街上被槍殺。當時有四警察在場。

警察與行兇者駁火。伊右腿中兩彈後就擒。被控以殺人罪。此兇手爲死者之襟兄。名李利華。三十七歲。

據目擊者稱。殺案係在日角發生之後。威化夫人與李利華夫人曾向胸姊妹。威有子女四人。李有子女六人。

現場爲在那特站街。鄰居因聞人報警有槍聲發出。乃即來調查。警察羅雪先到場。停車後。一居民指行人道北之兩人示之。其中一人手持長槍。

第二架警車趕到。載有督察杜平。及警探麥頃吐士。及羅拔揚。停車於此兩人所站處之對面街。

當羅雪向其他警員電指以街上之兩人即爲肇事者時。突一槍擊一响馬。威化即倒地。第二槍則向警車射擊。警探羅拔揚即拔槍。連射二彈。

威化未被擊倒十分鐘。始斷氣距傷場不過兩條街之家中。彈之右肩彈。擊碎一骨。子彈碎片則散穿兩面肺葉及胸內大量出血。

兇手中兩彈後即爲警時之先衆傷。

後送入獄。

此兩人均在克力頓鎮礦場工作者。

台接受美經援十一億

中華社台北專電：據經濟部高級官員稱。自民國卅九年下半年國府在台接受美援起。至本年度止。美國給與國府之經濟援助。其預算總額共計十一億四千九百萬美元。已經實際運用者爲九億二千二百萬美元。其中八億六千九百萬美元爲到達之物資。

卡城民治黨鳴謝經費

由民國四十九年八月一日起
至五十年吉月卅一日止

點城旋風球隊十元　陳建民　高超常
黃明灼　謝行石　馬宗尙　丘　榮
李　鄺　以上每五元
李泮奕　黃少凡　黃寶琛　高錦源
馬國根　雷家曉　黃　裕　黃朗如
以上每三元
溫用寬　馬妙珠　關仁瑞　周玉生
簡建平　余仲維　卡城青年球隊
周開瑤　朱國良　馬本兢　謝瑞庭
張椿積　馬章本　黃德閎　黃朗如
張偉傑　張文暘　溫用寬　馬榮新
溫根松　以上每二元五
梁超凡　梁　介　馬爲禮　黃　平
朱植儒　鄧　德　馬榮新　黃景智
黎介民　朱廣時　甄衛炳　馬　立
廖存享　梁錦泉　林景生　馬錦尙
關振旺　廖勤照　以上每一元
雷家曉　梁明立　余玉和　每壹元五
余鏡譜壹元

卡城達權社鳴謝經費

由民國四十九年八月壹日起
至五十年吉月卅壹日止

卡城洪達館壹百〇七元貳五
洪達館貳百貳十四元五
點城旋風球隊十元　陳建民　高超常
謝行石　李　鄺　馬宗尙　李　瑤
丘　榮　以上每五元
黃少凡　黃寶琛　馬國根
溫用寬　馬妙珠　關仁瑞
每三元
簡建平　周玉生　余仲維　青年球隊
周開瑤　朱國良　馬本兢　謝瑞庭
張椿積　馬章本　黃德閎　黃朗如
張文暘　張偉傑　溫用寬　馬榮新
溫根松　以上每貳元五
周　介　馬維經　黃　平　朱植儒
鄧　德　馬榮新　黃景智　黎介民
李廣時　甄衛炳　馬　立　廖存享
梁錦泉　林章生　馬紹尙　謝　勝
每貳元　黃采曉　余玉和　每壹元五
馬錦彬　余鏡譜　每壹元

◎達權社全加第十屆懇親籌備處職員表

正職員　李兼泰　副　林鐵郎　黃榮富
正書記　劉漢浩　副　林灼如　阮杰
正財政　曾傳鑾　副　周本初
正外交　林超桐　副　湯超成
正監督　林鐵義　副　吳棣材
正佈置　林國志　副　鄭勃聲
正糾察　胡　彩　副　黃有志　劉炳松
招待科　曾玉庭　馬金渭　馮偉文
胡忠信　周伯昌　馬群惠
筵席主任　林達之　陳錦鎭
正主任　李　斌　黃榮富
婦女招待　楊運智　梁玉珍
梁金珍　伍寶珍
遊藝主任　雷華暉　李國華

◎中國洪門民治黨駐美洲總部第吉屆職員表

正主席　劉捷予　副　王華進　陳文彬
執行委員：
（加拿大）劉捷予　王華進　陳文彬
周玉生　伍澤濂　王爾柏
鄧光益　吳照光　趙榮義
簡國安　謝志如
（美國）李仲雲　黃紀實　陳華瑞
（古美架）李華壬　丘毓彪　丘晉泰
（墨西哥）陳增年　彭文舉　朱家曜
（古巴）陳一鳴　李蔭棠　林如樟
（哥士的力加）未有報到
（瓜地麻拉）未有報到
（秘魯）未有報到
監察部長　梁少如　副　呂禮庭
監察秘書　劉社練　副　黃鴻新
監察委員　梁少如　呂禮庭　黃啓琅
鄧洪麟　楊子順　余　喜
關邦健　廖造喜　劉海平
劉社練　黃鴻新
顧　問（加拿大）周新和
（美國）楊天學
（古尾架）鄧肇基
（墨西哥）李基豐
（古巴）朱家兆
（哥國）未有報到
（秘魯）未有報到
（瓜國）未有報到
秘書長　簡建平　副　林洪公
外交部長　梅　軍　副　簡建業　黃奕志
財政部長吳照光　副　雷郁寶　黃阿進
宣傳部長簡建平（兼任）陳文彬（兼任）
委員　梁冷明　陳菊西　曾振寰
林洪公　徐子榮　李陳像
李欽金　朱申泰　陳瑞渤
何干珊　李文海　楊鏡金
劉劍文　劉劍虹　蔡傑則
聯絡專員　陳履中
視察專員　梅　新　簡建平
本總部駐巴拿馬聯絡專務
委員會職員
執行委員　崔毅峯　吳文達　謝國幹
周師浪　彭家熾　嚴　森
吳　新　李　康　劉仲常
陸金光　李拔藩　周祝清
李保强　松　余仰中
候補委員　李爽藩　彭古流　朱維傑
譚　英　鄧岐山
委員會主席　崔毅峯　吳文達
秘書　李拔藩　周祝清
財政　謝國幹　周開瑤
外交　吳　新　李　康
宣傳　劉仲常　陸金光
監督　彭家熾　嚴　森

◎唐飛館生意出賣

Wing's Kitchen Chinese Food, 7604 6th St. Burnaby, B. C. 本店有營業。飛館設備生意。股東志圖別業。迫要脫手。欲知詳情。與理數人 Bing Wong At 5-1431 洽商

◎餐館出賣

本餐館位於北邊市李夫功場。經營中西餐。架生齊備。生意平穩。樓上有房7個出賃。側邊有兩房一廳居住。另有三個工人房。因人力問題。特價出賣。如有倘願欲營此業者。函商面議均可。

本飛館主人啓
Rite Stop Cafe, P. O. Box 97, Cave Lake, Alta.

◎餐館生意出賣

位於亞省尾利佩血埠。生意興旺。現因股東志圖別業。願將生意出賣。如有華友欲營此業者。勿失良機。如屬者請到來商議。或函商均可。

Siesta Cafe, 635 3rd St. Medicine Hat, Alta.

△俱樂部招投啓事

片市佐治埠民治黨分部俱樂部。現定於八月十五日下午八時在民治黨辦事公開出投。如有意經營斯業者。請依時到來投充可也。（詳細章程到時備公參閱）

片市佐治埠民治黨分部啓
一九六一年八月七日

△代東

謹訂中華民國五十年九月六日正午十二時在本黨部禮堂舉行新厦揭幕典禮庋治潔茗候光　同日下午六時寅具薄酌恭請

中國洪門民治黨駐美洲總部、駐加總支部、各支分部、達權總社、支社、全球洪門黨社首長暨各叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨指示禮儀曷勝榮幸

中國洪門民治黨片市阻珠分部同人敬約

CHINESE FREEMASONS 150 QUEBEC ST. BOX 894 PRINCE GEORGE, B. C.

△代東

謹訂中華民國五十年九月三日（星期日）正午十二時本支社爲舉行第三十六週年紀念廼此良辰移遷社址典禮同日午后四時假座北京酒家敬具薄酌候恭請

中國洪門民治黨駐加總支部暨各支分部達權總社支社暨叔父昆仲嬸姆姊妹賁臨指示禮儀曷勝榮幸

黨近埠達權支社同人敬約

Dart Coon Club, P. O. Box 202 Duncan, B. C.

△代東

謹訂中華民國五十年八月廿日（星期日）正午十二時在本支部禮堂爲本黨全加第十八屆懇親大會舉行揭幕典禮暨本支部吉十五週年鑽禧紀念典禮潔具香茗同日下午六時假座晉美、竹林、富香、三酒樓敬備薄酌恭請

中國洪門民治黨駐加總支部暨各支分部達權總社支社暨叔父昆仲嬸姆姊妹賁臨指示禮儀曷勝榮幸

中國洪門民治黨全加第十八屆懇親會籌備處同人敬約

The Chinese Freemasons in Canada 18th Convention Committee
617 Fisgard St. P. O. 731, Victoria, B. C. 電話 EV 2-7020

△代東

謹訂中華民國五十年八月廿吉日（星期日）正午十二時在本總社禮堂舉行全加達權第十屆懇親大會暨本總社成立第四十六週年紀念典禮同日下午六時假座晉美、李氏、二酒樓敬具薄酌恭請

中國洪門民治黨駐加總支部各支分部達權支社暨叔父昆仲嬸姆姊妹賁臨指示禮儀曷勝榮幸

洪門達權社全加第十屆懇親籌備處同人敬約

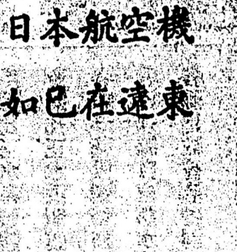
Dart Coon Club, 40th Convention Committee
558 Fisgard St. P. O. Box 681, Victoria, B. C. 電話 EV 3-4624

請訂閱 派加華僑英文刊物 「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑概況。聯絡僑團動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新聞論評。英文最佳介紹。圖文並茂。所載廣告。保證有效。

Name
Address
City
報費全年三元。
Cheque or M.O.
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C.

J & P PAINT SUPPLY CO., LTD.
WHOLESALE & RETAIL
518 Main St., MU 2-3534 Vancouver, 4, B. C.



本號代理 Benjamin Moore 號
全部漆油。零沽兼發行

M 680 華僑 8C DC 8 斯德哥爾摩特殊國際
服務客，計設術美日中有，機飛噴
空如招待週到，東方食譜，各地華
員接應，諸君採親營旅之理想飛行
工具。
每日均有班機由三藩市或溫哥華起
航

日本航空公司
加拿大溫哥華
RE 3-2345

JAPAN AIR LINES

搭客如已在遠東 登機空航本日一

華耀鍾

伍濂澤

SUCCESS REALTY LTD.
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
實事實業燕梳公司
伍澤濂事務所
辦事處電話：MU 2-5284
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 AL 5-6932

新屋平又靚 相宜餐館菓店

埠中新屋。三睡房客廳餐廳廚房。高土庫。左右全係新屋。特價壹萬三千五百元（伍澤濂）

△四年新孖屋▽近緬街。土庫亦有廳房。先交叁千自住一伙收租夠兜有餘全價式萬式（伍澤濂）

△抵買雜貨店▽街角地位。每日生意壹百四十元。有長批。只賣四千四百四十元。（馬國良）

△七個房大屋▽十一年新四睡房自動熱水煖氣。石米墻身。特壹萬零九百五。先交千叁（馬國良）

△工廠中心餐館▽每日做五十餘元。仍有發展餘地。賣主人力不夠。式千九百元平賣。（鍾耀華）

△近明吔街四廳房靚屋▽自動煖氣熱水。全土庫只賣八千六百元。先交式千元。（鍾耀華）

△樓上樓下出售▽自己住壹層。收租夠充銀期。地區好。交叁千元。即可入伙。（許杏欽）

△旺街商業樓▽樓下舖面二樓五大廳房。全價式萬五千元。入息約十个步仙。（許杏欽）

△四年可充滿▽七組聯房。全價祇壹萬二千五百元。月收叁百餘元。投資良機。（鄭華旺）

△五十七英畝肥田▽近公路。水最充足。全價五萬八。先交式萬元。（鄭華旺）

△本公司代理實業生意買賣按揭。各種燕梳。樓房租務。建築房屋等。倘蒙賜顧。無任歡迎。

一生兒女債
半世脂粉奴
笑如一盅兩件 黃埔鳳城
廣寒食譜 趁時突擊
華區優秀唯一總滙

華僑秘詩賓路仝人立正
B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953

華新書局
查泰萊夫人的情人 一元八
岡田櫻子著
陳修園醫書七十二種刪注二冊 十元
歲月無情 俊人著 壹元〇五
只不過是愛情 葛姐著 一元一五
心理學家 王慶民著 五毛
心理學淺說 薛慧著 六毛
情聖 最後的微笑 碧岩各九毛五
世界著名作家戲劇選 莫里哀 三元五
宋人創作小說選王華著一元五五
倫生一元八 惶惑 老舍著一元八
天橋 熊式一著 一元八
中國的小詩 黃應良著 六毛五
越劇精華 二冊 一元〇五
思前想後 愈遠著 七毛五
元明散曲 顧佛影著 六毛
明清傳奇 趙景深著 四毛
生命的叫喊 威克家著 四毛五
某夫婦 巴金著 八毛五
武林冰川 全十冊 八元
十三女俠 全廿四冊 五元
劍傳 全十冊 四元
風流蕩婦 梁羽生著 二元
壹個女人整生中的廿四小時 一元
冰箱劍神錄全六冊 孫寒冰二元一
紫燕奇緣全八冊 臥龍生著 式元八
西域平魔記全六冊 柳長春二元四
虎鬚英雄傳全十冊 高天亮三元五
聽聲動南北全十五冊 高天亮 五元式五
珠英俠全四冊 江楓著 一元四
陰山双劍全十三冊 陸羽著 五元二
天心七劍九冊 諸葛青雲 一元七五
玉笛飛雕 全二冊 丁方著 七毛
混元十三寶全二冊 凌波著 七毛
秘魔一劍全一冊 凌波著 三毛五
大俠天山熊全一冊 凌波著 三毛五
天龍刀 寶鏡奇緣 倪匡各三毛五
綠野奇英傳全八冊 高峰著 二元八
丹心奇俠全八冊 梁楓著 三元二
丹心英烈傳全二冊 曉堂著 式元二
白髮魔女傳全八冊 梁羽生著 四元
Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

中華總商會歡迎水仙花皇后盛況

雲高華訊。檀香山中華總商會。遣出之水仙花皇后。公主。與訪問團等。一行十九人。於昨（十日）星期四上午十時。由域多利埠飛抵雲埠國際機場。雲埠中華總商會。派員多人前往迎迓。昨十一日下午六時。該總商會假雲東道之誼。假喜隨門酒家。設布非舞會。以示歡迎。同時。並編排各種游藝節目。以娛嘉賓。各界人士。熱烈報名參加餐會。餐畢。餘興燕然。隨舉行歡迎會。由劉光銳以中英文司儀。會長黃淵偉致歡迎辭。歡迎各位男女嘉賓。皇后。公主。與訪問團之蒞臨。並祝前途順利。隨即團長魏君。以檀香山語及中英語致辭謝。我們自檀香山來埠。得此良好機會。得蒙各位招待。多謝得很。檀香山各界人士。向來都甚爲和睦。他們爲很良好之人民。土人言語美妙。只有共十式個字母。初時到達檀香山之外國人。亦多學習土語。曾鬧牛許多笑話。他隨介紹水仙花皇后盧桂枝小姐。公主楊毓芬。劉淑馨等。與座衆各人相見。各人均報以熱烈掌聲。雷錦添君隨宣佈游藝節目。介紹雲埠中華總商會去年農曆新年選出之公主英佩敬小姐。向水仙花后及各公主獻花。

【未完】

台山寧陽會館 實業部職員交代

雲訊。本埠台山寧陽會館實業部。於本月六日選出明年度職員。十三日下午八時。舉行新舊職員交代典禮。各新舊職員及股東。均依時踴躍到會。由伍善予司儀。一。請運任實業部部長黃文甫。宣布職員交代理由。并報告一年經過棧業狀況。二。書記黃景仁報告一年進支數目及工作。三。理財余蘇和報告財政狀況。四。陳孔牆報告租項及修葺棧業工作。五。核數李虞來報告經核數目無訛。六。監督蔡英輝將印信交與連任部長接收。各科依次交代清楚。七。請李道全。容安民。黃孔阜。黃儉傳。李韜石。馬榮立。黃燦世。馬立鐵。黃庚華等。相繼發揮。殿以茶會云。

華人路德教會 開辦暑期聖經班

雲訊。華人路德教會。定於八月十四日至廿五日。開辦暑期聖經班。每日由上午九時半至十式時。歡迎三歲至十四歲男女童免費參加。地點在該會奇化街新址。該會牧師稱。聖經班教師。計共二十名。他們乃自費從美加各地來雲。完全義務性質。聖經班領導人。是美國印第安拿省大學故授洛斯先生。洛斯教授月是路德會人類協會秘書。該會以反歧視爲宗旨。他來此並考察華僑社會狀況。他表示希望更多的中國學童參加聖經班研究。

漢升體育會參加 全美華僑排球賽

雲訊。漢升體育會。爲發展體育活動及。給各界友誼。於每天下午七時起。召集排球隊練習。在佐治公園練習排球。該會現已組織排球隊。決於九月初旬。往羅省參加華僑杜聖辦之第二屆全美排球公開賽。中領隊黃鼎南。黃潮衍。指揮漢魂。隊長兆林。及體育主休伯輝。球員伯明。黃會。兆貞。黃魯。燦芬。阿祺。聖沼。煦棠。旭光。袁黑等。代表該會出賽。所有費用將由熱心人士捐出。計已有捐款人士潮衍一百元。恭禧五十元。愷余。黃化。祺文。每卅元。堃俠。樹鄭每十元。該會總務已往各方面發出捐啟。請熱愛該會人士努力捐助。以求提倡體育活動。及增系感情云。

將由市府清理垃圾

雲高華訊。雲市區勞工議會支持市政局之建議。由市府管理搬運渣理工作。市局報告市議會中指出。搬運渣理工作。由市府辦理較私商包辦。每年至少減少開支十萬元。

雲市京爾路之倒搬運場幾乎已堆滿搬運。市府每擬每年二十萬噸之搬運倒去。角洲。或者察利埠一帶。

市政局稱。市府可將搬運收集之燃燒物。轉賣約六十萬七千元。而被商投票。最低價必要十二萬二千元。

仝路華埠中國夜紀盛

▲花車樂隊操團巡遊
▲遊藝什劇多彩多姿

仝路通訊。本埠中華會館舉辦「中國夜」歷有年所。今次欣逢第十一屆。於八月三日舉行。佳節當頭。天公造美景。色宜人。華埠居民。以愉快情緒慶祝。茲將盛況分錄於后：

△正午時屆。鑼鼓喧天。瑞獅沼門採青。炮竹之聲。四處可聞。此外僑團商會。無不懸旗結綵。而夜間則更萬炬齊明。光耀華埠。舊空前盛況。甫屆五時。遊客絡繹不絕。肩踵相接。擠攘不堪。到處多見人潮。聞是晚華埠遊客。有七八萬之衆。

▲今年歡宴海龍王暨女皇公宴。改由中華會館主辦。下午五時半。假金陵酒家舉行。筵開十餘桌。東請省長。市長。中華民國領事等作陪。陳玉鈿主席。親自招待。盛意拳拳。席間由大會主席伍兆濂致歡迎辭。大會委員陸榮昌介紹嘉賓。最難得遠道嘉賓前來參加者有砵崙中華會館主席廖杰森伉儷。僑領陳洪珍伉儷。暨其女公子。即今年砵崙玫瑰花會華埠女皇。

▲八時開始有景大巡遊。依照原定程序。開路先鋒摩托車及樂隊引導。華埠女皇公主花車。大會職員。中華會館職員及當地高級長官之開篷車隨後。

（未完）

△介紹名醫

國醫鄧世煥先生內外全科在三藩市及屋崙業醫數十年活人計多今日到本埠壹遊仝人素仰先生醫學深奧經驗豐富教將先生在處懸壺濟世爲人羣謀健康起見幸蒙允諾現在處開設醫務所仝人等特茲爲介紹俾求醫者知所問津焉

現寓新亞旅社 100 Pender St. E Room 203
電話 MU 5-9064

黃世穗 吳照光 林國治 林今貝
司徒國 周永年 馬立進 黃寄生
黃生元 黃文甫 鄧有齊

時間：上午十時至十二時
下午一時至六時

陶陶酒家 精研食譜 大識小酌 價廉味好
Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
MU 1-1030
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹壹〇三〇

○東方旅社生意出賣

域多利埠專區街五百五十號東方旅社有房四十七個。煖氣熱水齊備。多數係月房長住客。生意向來穩當。茲因乏人料理。故特登報出賣。如有遠近僑梓欲營斯業者。請函詢或面議。雪埠陶陶酒家吳關邦健治商。電話 MU 1-1030 AL 3-8109
P.C. Quon 102 E Pender St., Vancouver 4, B.C.

海嶺酒家
加拿大 雪高華
附設茶廳
LING HOY RESTAURANT
158 EAST PENDER STREET MU 4-0848
VANCOUVER, 4, B C. CANADA

每日茶市由上午十時至下午四時
巧製甜咸点心
蝦餃 芋角 腸粉卷
大飽 燒賣 叉燒飽
粉菓 春卷
合時可口凍熱飲品
紅豆冰 水晶糕
豆腐花 菠蘿冰
什菓冰 涼粉
上湯雲吞水餃
炒粉炒麵隨時供應
歡迎外賣
承接喜慶茶會

△錦碌埠共和舘 俱樂部出投

本俱樂部共和卡笠期限將滿。並訂八月十五日下午二時在錦碌民治黨分部公開投充。如有意經營斯業者。請依時到來投充。勿失良機。

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私 隨時電話 MU. 3-8936 地址 1〇三東片打街

簡氏傢私電器行 有限公司
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.
電話：MU 3-8936

(一)樟木刻製品：壽星公。觀音。企佛。麻姑。獅。(二)牛角製品：烟具。筆具。大小花瓶。帆船。(三)松菊木製品：茶盤。烟具。烟盒。花瓶。(四)竹製品：各款菓盆。餐枱竹蓆。竹筆。(五)國畫：唐代觀音大士。孔聖像。關公像。臥佛像。竹梅双鵲。朱代鷄谷圖。咸陽古渡。龍舟競賽。五代漁人圖。(六)臘菓：柑。橙。鳳梨。芒菓。香蕉。提子。梨菓。(七)桃菓。木瓜。(八)中國美人：楊貴妃。梁紅玉。王昭君。紅拂女。(九)蛱蝶標本：各款彩色大小蛱蝶。蛱蝶書籤。蛱蝶標本圖書。

代理商務印書館 廣告刊登 即索即奉
廣告路線暢銷 備有目錄 奇貨品斬 優從權利

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外國及種銀行
經營一切銀行業務
特設華僑服務部

華僑匯款——全國各地大小城市鄉鎮均可通匯便利迅速
華僑存款——安全穩妥。利息優厚。手續簡便

本行舉辦下列各種華僑蓄儲存款：
華僑定期存款 華僑定活兩便存款
存摺活期存款 支票活期存款
華僑定活兩便存款

期限	利率	期限	利率
不滿一個月	不計利息	存滿六個月	五厘七年息四厘
存滿一個月	年息三厘半	存滿九個月	五厘 年息 五厘
存滿三個月	年息四厘半	存滿一年	二五厘 年息五厘

歡迎存儲 竭誠服務 備有簡章 函索即寄
本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

明記參茸行
香港永樂東街壹式七號
MING KEE HONG
127 Wing Lok St, E.
HONG KONG

啓明參茸行
九龍深水埗醫局街壹壹九號
KAI MING HONG
119 Yee Kuk St., KowLoong
HONG KONG

龍鳳補丸强身之寶

請廣東僑胞注意

本行素爲僑胞服務信譽卓著。今特舉辦特價直運廣東全省各鄉。不限重量。大額仕粮食品粮包。多寄照計運稅歸在內。直達鄉村不另加費。收件人不須再付分毫。便可交到家中。取返回頭紙。每人無限量收貨。各種食品每公斤計價目列下。

上白米每五公斤十六元五　麥片每公斤四元八
上麵粉　五公斤十六元五　粘米粉五元五
白砂糖每公斤四元壹　糯米粉五元五
糖片黃每公斤四元壹　咸魚十四元　河粉五元九
黃豆四元壹　紅豆五元五　眉豆四元壹
罐頭豬肉式罐十八元　青肉黑豆七元五
外國牛奶式罐七元六　壹磅庄奶粉壹罐九元
通心粉五元　咸蝦糕九元　粉絲十四元
豬油九元九　南乳七元五　腐乳七元五
牛油九元九　花生肉六元八　扎粉五元二
麵餅四元八　憑票取貨十天收到
以上價目（港銀計算）。如想托寄何物。請將貨款先行付返敝行便代妥辦一切。

▲著名龍鳳補丸雲埠廣濟堂代售

經理劉達明謹啓

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷

CP-8